

MANOCHU DE CREENCIAS

Roberto González-Quevedo

ORCID iD: 0000-0000-8039-6150

Resume: Recuéyense nesti trabayu delles creencias y comportamientos rituales tradicionales na villa de Palacios del Sil. Estes creencias tienen que ver con distintos aspectos culturales: dende les que se relacionen col ciclu de la vida a les tocantes a les estremaes formes de remediar o defendese del mal en xeneral.

Pallabres clave: Creencias, remedios tradicionales, mal de güeyu, ritos de pasu.

A BUNDLE OF BELIEFS

Abstract: *This study presents several beliefs and traditional ritual behaviors in the town of Palacios del Sil. These beliefs are related to different cultural aspects, ranging from those associated with the cycle of life to those concerning various ways of remedying or protecting oneself from harm in general.*

Keywords: *Beliefs, traditional remedies, evil eye, passage rituals*

Igual qu'en cualquier sociedad humana, en Palacios del Sil encontramos una riestra interesante de creencias ya rituales asociados a ellas. Estas prácticas tienen que ver con todos aspectos de la vida ya de la muerte. Destacan las creencias ya prácticas que tienen que ver con el paso del tiempo en ciclos anuales. Según va pasando el año la gente celebra la sucesión de etapas, acompañando a los distintos trabajos de la casa según las estaciones. En cuantas a esto destacan las celebraciones festivas, que se dan todo el año, aunque seguramente con más intensidad en los meses del verano, precisamente cuando también los días son más largos ya hay labores bien duros como la yerba. El calendario festivo analizóse ya en trabajos anteriores (González-Quevedo, 2007b: 637-652), de manera que vamos a ver ahora a las creencias ya ritos que tienen que ver con el ciclo vital de la persona ya también a las que se creen ya practican para espantar los distintos males que pueden amenazar al ser humano: la enfermedad de la gente ya de los animales de la casa, la ruina económica, los sentimientos negativos, la envidia, la rotura de la cadena de solidaridad, etc.

Nestas creencias ya prácticas rituales encontramos algunos objetos ya seres relevantes, que pueden ser vegetales o animales. Dase a estas cosas un poder simbólico importante. Hay que tener en cuenta que el propio cuerpo humano ya las partes tienen mucha importancia.

ANIMALES

Hay animales que ayudan a la gente ya espantan los males, como el gochu, el oso, los lumiacos, las sangrietas y las vacas. Los cuerpos de los animales ya algunas de las partes tienen según los informantes mucho poder para defenderse de algunos tipos de enfermedad. Así, dizse que el untu de gochu ya una sustancia que vale para curar los catarrros: hay que poner la piel de la untaza junto a los pulmones, siempre con la parte dura para fuera ya la blandia tocando. De esta manera se logra que el catarru se ablande.

Hasta va unos cuantos años, cuando se mataba algún oso, la gente guardaba el untu, porque se pensaba que valía bien para curar: dábanse frías con untu de oso en la parte mancada del cuerpo.

Pa las feridas abiertas que nun terminan de curar la xente tenía'l vezu de poner un l.lumiacu pa que curaran. Tamién la moñica de la vaca valía pa sacar de la ferida aquel.la sustancia que la infecta. Escúitase de los informantes que la xente d'antano tenía en casa tarros con sangrih.uelas dientro que s'usaba pa faere sangrías.

Los animales tamién puen valir pa dicir cómo va ser el futuru. Un animal al que se tien muita simpatía yía'l *curquiel.lu*, que tien poderes d'*adivín*. Al sentir al curquiel.lu dicir *cucú* pola primavera, hai que pidi-l.ly que diga cuánto falta pa la boda:

Curquil.lín del rei,
rabiquín d'escoba,
¿cuántos anos faltan
pa la mía boda?

Ya los *cucús* ou *pecús* que se sienten del curquiel.lu son los anos que faltan.

Tamién predicen el futuru los *gárabos* ya las *curuxas*, que nun resultan simpáticos porque traen mala suerte, especialmente si se sienten pola nueite. Los gárabos dicen: *cavar, cavar*, porque va morrer dalguién ya fai falta dir fayendo la furaca. Tamién anuncian la muerte los perros cuando *aul.lan* quexándose.

Outros animales dalgunas veces resultan malos pa los homes ya puen sere peligrosos pa los humanos, como los sapos ya las sacaveras. Asina, fai falta tener cuidáu conos sapos, porque se diz que si echan el *meixu* a los güechos de dalguién, esti puei quedar *ciegu*. Yía interesante observar que la xente tien-l.ly tamién pánicu a la *sacavera* ya nun se toca de denguna manera.

Un animal con un aquel especialmente importante en mundu máxicu yía la culuebra, que ta xunida a muitas creencias interesantes. Entavía agora ta bien afitada la creencia de que si los pelos d'una mucher caen al augua que ta parada, por exemplu no pilón d'una fuente, cada pelu conviértese nuna *culuebra* ya por eso la mucher tien que s'acercar a las fuentes cono pelu tapáu, pa que nun-l.lys caiga pelu dengún no augua. La cabeza del pelu, la raíz que ta na piel, conviértese na *cabeza* de la culuebra ya lo demás pasa a sere la cola.

En xeneral la culuebra tenía aspectos positivos, pero tamién tien dalgún aquel negativu. La xente piensa que la culuebra yía un animal muito poderosu pa defendese del mal. La *cabeza de la culuebra* yera un amuletu universal ya venía mui a xeitu como protección. Tamién *la camisa de la culuebra*, que podía llevase no bolsu, yera una cousa protectora. Si, al dir caminando, s'alcontraba la camisa d'una culuebra, la xente poníase contenta porque eso significaba que diba tenese muita suerte. Concretamente se diz que pal dolor de muelas yera gran cousa ponere xunto a la muela un trozu d'una camisa de culuebra. Sicasí, tamién la culuebra tien un aquel negativu ya piénsase que puei metese na corte pa mamar los tetos de las vacas quitándo-llys el lleite a los xatos, ya tamién sentí qu'hasta podían chupar la teta d'una mucher ya dexar al nenu ensin alimentar.

VEXETALES

Contra los males de vientre ya pa baxar la fiebre yía buenu *l'apiu*, machacándolu ya remesturándolu con *manteiga de gochu* pa faer *friegas* pol cuerpu.

El *manrubiu*, una planta alta ya de flores mariel.las, val pa curar la *tiricia*. Dicen los informantes qu'hai que mexar nos manrubios antias de salir el sol ya cuando hai orbachu mientras se diz:

A vete manrubiu vengo
antias de que día'l sol,
pa que me quites la tiricia
ya me vuelvas la color.

Una planta mui buenísima pa muitas cousas ya especialmente pa los males propios de la mucher yía *la ruda*, que suel plantase nos güertos cerca de casa. La tila de la *techa* yía buena pa los nervios. Pa los güechos yía gran cousa untalos con augua de *manzaniel.la* ya *violeta*.

La *xanzana* val contra muitos males ya pa que la xente se faiga más fuerte, macerándola con vinu blancu ya zucre. Outra planta importante yía la *xistra*, que val pa curar males igual d'humanos que d'animales (García Jiménez, 2008).

El chantén yía buenu pa las feridas: ábrelas ya zárralas según seya'l mal que tien esa ferida. La *cebol.la* úsase contra los granos: pónense cascos de cebol.la con aceite encima los mesmos granos de la piel.

Contra *las inxinas* tómase una *augüina* con miel ya *malvariscu*. Tamién hai una *augüina* mui buena pal catarru, que yía *ouriéganu* con miel. El miel yía buenu tamién contra los golpes, untando con él la parte del cuerpu correspondiente.

Escontra los males del ganáu yía mui buenu faere fumazos. Asina, cuando'l ganáu ta enfermu convién faer fumazos de *tomillu* na corte, pa que'l fumu cure l'animal.

PRÁUTICAS YA RITUALES

Siempres yía buena cousa pa tar sanos garrar a una persona pola espalda ya l.levantala fayendo que-l.ly suenen los güesos: a esto chámase *l.levantar los l.lombones*.

La xente tien mui medu a la tuena ya cuando paez que va relampampixare yía costume sacar al mediu'l corral el *catabel.lu* ou *rodabel.lu* ya ponelu cruzáu cona *pala'l fornu*. Dizse tamién contra la tuena un *conxuru*:

Santa Bárbula bendita,
que no cielu tas escrita
con papel ya augua bendita.

Como l'augua parada puei ser venenosa, había costume de santiguase antias de bebela diciendo esta fórmula:

Si esta augua tien venenu
que lu quiten
ya si non
que lu agumite.

Había mucheres a las que chamaban *saludadoras*, que yeran adivinas que descubrían onde taba'l ganáu que nun alcontraban los dueños. Las *saludadoras* tenían una cruz embaxo la l.lingua ya la xente nun

quería tener tratos con el.las, porque yá diz el reflán: *comes más qu'una saludadora*.

La enfermedá de los nervios veíase como cousa de *los demonios* ya cuéntase qu'a una mucher que taba *endemoniada* ponían-l.ly no peitu tortiel.las ya xamón pa que *los demonios comieran*.

EL MAL DE GÜECHU

Entovía ta mui espetada ente la xente la creencia no *mal de güechu*, que yía la creencia de que la persona que quier mal a outros pon a esta xente mala conos güechos, que puein causar máxicamente'l mal. *Las bruxas* faen el mal conos güechos ya, anque toul mundu puei faer el mal conos güechos, las personas más peligrosas son las mucheres viechas. Por eso nun gusta que las viechas beisen a los nenos nin los toquen. Tamién el mal de güechu pon malos a los animales de casa, especialmente a los tenrales, ya la xente nun quier qu'entre na corte xente achena que pueda ser bruxa. Pa defendese del mal de güechu úsase como amuletu una bolsina, con *cuentas d'acebache*, colgada de la roupa. La camisa de la culuebra ya la cabeza del mesmu animal tamién son amuletos que defienden del mal de güechu.

L'AMENAZA DEL MAL

El bien ya'l mal, la salú ya la enfermedá vense na sociedá campesina como un desaxuste no equilibriu no repartu del bien escasu, según la viecha ya clásica esplicación del antropólogu Foster (1965). Esta mesma lóxica puei vese en Palacios del Sil, anque no momentu actual la medicina científica sustitúi la forma tradicional ya máxica de ver la enfermedá ya la curación (González-Quevedo, 1997: 251-264). Consérvanse asina dalgunas creencias ya práuticas rituales tradicionales en Palacios del Sil, como estas que tán estudiándose nesti trabachu (González-Quevedo, 1983b). Como yía esperable, estas práuticas paécense muito al área cultural de la zona en xeneral.

EL CICLU DE LA VIDA

Los distintos procesos rituales del ciclu vital ya anual yeran mui ricos en Palacios del Sil, anque agora cambianon fundamente al mesmu tiempu que los vezos sociales, económicos ya culturales en xeneral (González-Quevedo, 1991b; 2007b), pero siguen celebrándose con muito aquel *los nacimientos, las bodas ya los entierros*.

LA MUERTE

Los entierros yeran antias pola mañana ya la xente rezaba unos resposos ou recordeles. Namás morrer una persona había qu' *encordare*, ou seya, tocar las campanas, con distintu son si yía pa un home (dous toques de campana grande ya unu de pequena), mucher (dous toques de campana pequena ya unu de campana grande) ou nenu (tocábase *al altu*, ou seya, como nos *días santos*). Tamién al morrer había dalguién de la familia ou del pueblu que lu *amortachaba*. Agora hai empresas que faen las xestiones ya las aiciones propias del procesu del entierru.

Antias del funcionamientu de los tanatorios, en conociéndose la muerte había un movimientu de vecinos ya amigos a la casa de la persona muerta pa dar el pésame. Los familiares recibían el pésame («Acompañó'l sentimientu», «Qu'en gloria esté»), los visitantes diban pasando por delante de cada familiar. Pola nueite familiares ya vecinos acompañaban al muertu no veloriu, onde, amás d'alcordase de la persona muerta ya de cousas de la sua vida hai conversaciones de tou tipu.

El cementeriu alcuéntrase nas afueras del pueblu, na zona que chaman *El Poulón*. Pero queda'l testimoni u del antiguu cementeriu que taba nun espaciu xunto a la ilesia ya del que se sacanon los güesos va tiempu, al convertise aquel espaciu nuna especie de xardín. Outramiente, antias d'esti antiguu cementeriu enterrábase a la xente na mesma ilesia: you mesmu vi muitas veces gran cantidá de güesos que quedarán de los enterramientos delante del altar. Esto quier dicir que podemos ver xeográficamente los itinerarios de las costumes qu'en toa Europa hubo en cuantes a ónde enterrar a la xente (González-Quevedo, 2002). Outramiente, agora hai

un pequenu tanatoriu onde se substitúin los velorios tradicionales. Antias del funcionamientu d'esti velatoriu díbase al de Villablinu, que se fixera muito antias.

Los rituales de la muerte yeran un procesu que tenía un momentu importante no *cabudanu*, cuando se faía una misa a que la diban los vecinos como solidaridá ritual. El *cabudanu* yera ritualmente sustancial, ya dábase-lly muita importancia, cousa que nun yía asina agora.

LA BODA

Antias de la boda venían los *pregones*: el cura anunciaba na misa del domingu la próxima boda. Esi mesmu domingu, en terminando la misa, la xente daba la *norabuena* ya pa ello diba a la casa de la novia. Pasábase por delante de los familiares ya dábase la *norabuena* nuna acción ritual mui asemechada a la de dar el pésame, razón pola que podía haber una confusión que solía provocar una situación incómoda ya, tamién, la risa.

Las bodas yeran siempre una gran fiesta con comilona que se faía en casa la novia. Na boda alcontrábanse las dúas familias, porque'l matrimoniu víase como un alcuertu ente esas dúas familias más qu'una iniciativa puramente sentimental ya individual. Tradicionalmente los gastos de la comilona ya de la boda en xeneral pagábalos la familia de la novia. Esta yera la razón pola que la familia con mozas en casa tenía que tener en cuenta la importancia d'un fondu ritual (xatos, gochos) por si chegaba la necesidá d'una gran inversión na comilona de la boda.

You presenciéi esas bodas feitas en ca la novia, chenas d'espíritu festivu, que duraban toul día ya en dalgunos casos hasta'l día siguiente. Fai falta tener en cuenta tamién qu'esa familia de la novia, cuando se presentaba la boda, solía pidir ayuda a outras casas pa los muitos preparativos ya labores qu'había que faere. La boda yera una celebración importante ya, en tiempos antiguos, los mozos *corrían la rosca*, ou seya, faían una competición deportiva pa ver quién ganaba una *rosca* de manteiga preparada pola madrina de la boda. Nos anos 60 del pasáu sieglu hubo un cambiu importante cuando la xente empezóu a celebrar la comilona en restaurantes de Llaciana ou de Ponferrada.

Lo ideal yera la residencia neolocal, ou seya, que los casaos vivieran en casa propia. Si eso nun yera posible, cousa frecuente, la tendencia xeneral yera claramente la de dir a vivir a la casa de la novia, porque yera la mucher l'epicentru de la familia na visión tradicional de Palacios del Sil. Namás cuando había razones mui fuertes de tipu, por exemplu, económicu, diba la novia cola familia del noviu. Esta forma de ver las cousas tien que ver con que xeneralmente a los nenos asociábanlos con la familia de la madre, anque non de manera total. Alcuérdome de qu'entrevistando a un cura, que yera natural de la Tierra de Campos, diciame que cuando chegóu al pueblu ya preguntaba a los nenos, estos mentaban a la madre pa identificar a qué familia pertenecían. Esto estrañába-lly al cura: na sua tierra eso implicaría que yeran de madre soltera, porque lo propio yera indicar el nome del padre, ya lo contrario yera hasta una falta de respetu. Esta especie de matrilinealidad imperfecta consérvase entavía polo xeneral. Esto yía, outramiente, coherente con la mesma división de xéneru del trabachu, onde la mucher tien una gran importancia nos llabores de ganadería ya agricultura.

EL NACIMIENTO, LOS REGALOS

El conocimientu del nacimientu d'un nenu provoca nas familias un movimientu estructuralmente idénticu al de la muerte. Cada familia veise na obligación de qu'unu ou más de los de casa vaya a la casa onde naciera'l nenu, ya lllevar dalgún regalu pa celebrar ya afitar que na comunidá hai un nuevu miembru. Lóxicamente, mientras que no casu de la muerte tienen que se concentrar las visitas nun día, no casu del nacimientu dispónse de mui más tiempu.

El regalu tradicional yera lllevar cousas importantes pal sustentu de la familia (cousas básicas, productos agrícolas, una pita, dalgo del samartinu) ya tamién cousas de dulce, igual lo que se fixo en casa que lo que se mercara antias. En realidá, esti yía'l regalu que suel faere entavía la xente de más edá, pero agora la xente prefier lllevar cousas más ornamentales ya d'usu estéticu (roupa pal nenu ou pa la madre, xoyas, colonias). Si agora una persona xoven llleva productos básicos podía entendese esti regalu como una especie d'insultu, como si la familia del nenu pasara fame. Pero

una pita, un saquín de dentichas ou un llacon veinse como bien apropiados si vienen de la manu d'una viechina, por exemplu.

LA CUARENTENA

La mucher qu'acaba de tener un fichu tien la marca de la *impureza*. Por esta razón nun puei entrar na ilesia hasta pasaos cuarenta días, ou seya, hasta pasar la cuarentena purificadora. Si había que bautizar al nenu antias de cumplise los cuarenta días, la madre nun podía tar na ceremonia del bautismu.

La cuarentena tenía un papel importante. En pasando la cuarentena, al domingu siguiente, la chegada de la mucher yá purificada yera un pequenu acontecimientu ritual. You alcuérdome perfeutamente de cómo salíamos al pórticu ya, entós, chegaba la madre que por fin podía entrar na ilesia. Yera un recibimientu con un aquel d'emotividá ya d'asentimientu social. Estas práuticas de purificación yeran comunes a tola Europa cristiana.

EL BAUTISMU

El día del bautismu yera importante dientro del ciclu vital. Depués de la ceremonia relixosa, arramando augua na cabeza del bautizáu na pila bautismal de la ilesia, los padrinos diban delante de la comitiva, que regresaba de la ilesia a la casa mientras una retafila de nenos recochía los carambelos que los padrinos tiraban. Si había pocos carambelos, dicíase que yeran padrinos «roñosos».

El bautismu faíase al terminar la misa del dominu ya venía darréu una comilona cona familia ya con vecinos de muita amistá, siempre cona presencia de regalos pal nenu bautizáu.

LA PRIMERA COMUNIÓN

La primera comunión yera outru ritu de pasu. Los nenos diban antias a unas sesiones de catequesis especiales ya dempués del ritu relixosu, al que los nenos ya nenas diban con roupa especial, xeneralmente blanca, había

una chocolatada común na que participaban tolos nenos del pueblu que fixeran la primera comunión.

TABÚES DE LA MENSTRUACIÓN

Igual que la mucher yera impura dempués del partu, yéralo tamién nos días en que tenía la menstruación. Nun se dexaba que fixeran labores nos que se fixeran ou compuxeran alimentos, de manera que nun podía amasare nin tar nos trabachos del samartinu.

L.LEENDAS YA TRADICIÓN ORAL

En Palacios del Sil consérvase una interesante tradición oral de diversa clas. Hai un importantísimu patrimoniü de la tradición oral en cuantas a los romances tradicionales, que tienen una gran pureza ya orixinalidá, según afita la memoria d'Eva González (Fraile, 2021), Tamién nas obras creativas de la propia escritora Eva González apaecen a veces elementos de la tradición cultural en xeneral ya oral en particular (González, 1991; 2008). Tienen un especial aquel los cuentos populares ya tradicionales de Palacios, que yá s'estudianon en trabachos anteriores (González-Quevedo, 1983a; 1983b, 2007a). Amás del sou valir intrínsecu, nestos cuentos puein atopase informaciones importantes sobre la estructura de la sociedad tradicional ya del repartu de los roles de xéneru (González-Quevedo, 1991a: 18-21; 2015).

Recuéchense de los informantes dalgunos mitos ya lleendas de gran interés (González-Quevedo, 1988: 74-79). Asina, atópanse mui bien de lleendas que tienen que ver con cuevas onde se diz qu'hai ouru ya espacios onde se piensa qu'hai tesouros que podrían alcontrase. Igual estas creencias en tesouros que las que tienen que ver con sitios, onde se supón que vivieran antepasaos (construcciones, siendas, campos), asóciáanse conos «mouros». Tamién se diz que son de los «mouros» formas suxerentes nas penas ou no paisax en xeneral.

Na tradición de Palacios hai hestorias ya cuentos onde apaecen personaxes fantásticos como'l *trasgu*:

El trasgu anda polas cocinas de las casas cambiando las cousas de sitiú ya poniéndolas al revés. Si se mete un trasgu en casa nun hai quien lu saque. Nuna casa del pueblu metíuse un trasgu onde vivían dúas harmanas ya metíanse tolas nueites na cama con el.las. Como nun yeran pa sacalu de casa, marchanon a vivire pa outra casa na outra punta'l pueblu. Pero cuando cheganon a la puerta de la nueva casa vienon al trasgu engaramáu no carru no que traían las cousas ya el.las perguntánon-l.ly:

—¿Usté qué fai ahí?

Ya'l trasgu contestóu:

—¡Aió! ¿Nun andamos de casa mudada?

Tamién apaecen protagonizando lleendas personaxes míticos, entre los que destaca una moza mui guapa que vive xunto a las llagunas ya los pozos d'augua (pa una esplicación d'esta variante del mitu asturianu de la xana, González-Quevedo, 1991a: 21-23). Na braña de La Degollada contánonme esta hestoria:

Una brañera que diba a la braña ya pasaba xunto a unos pozos d'augua víu una vaca pinta, guapísima, con un ubre grandísimu, qu'andaba por ail.lí paciendo. La brañera chamaba a la vaca, pero ésta nun faía casu dengunu. Entós, de golpe, salíu del pozu una moza mui guapa ya preguntóu a la brañera qué yera lo que quería. La brañera dixo que la vaca, pero la moza dixo que non, que la vaca non. Ya dixo:

—¡Entra pintu, sal bragáu, cono campaniel.lu al llau!

Ya entós entraba la vaca al pozu ya salía un *xatín* con una *chucarina* pa un llau, un *xatín* guapísimu, saltando por ail.lí. Tanto pidíu la brañera, que la moza dixo:

—Bueno, doite la vaca, pero cona condición de que namás-l.ly muñas un tetu cada día.

La brañera llevóu la vaca a la sua cabana ya al principiu cumplíu las condiciones, pero más tarde fíxose avariciosa ya muñía dous tetos, ya más tarde tres tetos, ya terminóu muñendo los cuatro tetos de la vaca. Ya según diba muñendo más tetos, más ruín se ponía'l probe *xatín*, que cada día mamaba menos lleite.

Un día la brañera nun alcontróu la vaca na cabana ya tampouco al *xatín*. Entós marchóu pa onde los pozos d'augua ya alcontróu a la moza, a la que preguntóu pola vaca. Ya la moza contestóu:

—Nun te la doi más, porque nun cumplisti la promesa que fixeras: muñisti la vaca ya arrechesti'l xatu.

Taba mui afitada la idea de los *sumicios*, que son los qu'escuenden una cousa que nun s'atopa cuando fai falta ya dizse: *¡Paez qu'anda'l sumiciu!* Tamién hai xente que cree en pantasma, ya cuéntanse hestorias de dalguna *pantasma* qu'anda por corrales ya por casas.

Outros personaxes de los que se cuentan hestorias son los *culuebros*, que tienen presas a mozas ya guardan tesouros. Un poema d'Eva González espresa bien esta creencia:

«Vaqueirina, vaqueirina,
 qué bien cantabas, mia nena,
 de tou lo que you tengo
 daréite una buena prenda.
 Escueche, mia nena, escueche,
 lo que más te preste. ¡Venga!
 Nun siendo'l bordáu n'ouru
 que tantu, tantu bril.lea.
 Pos romperíase l'encantu
 si dalgunu lu cochera,
 esti encantu de Los Pozos
 de L.louzuelos, mia pequena.
 Pa que nun pase enxamás
 dous culuebros tán en vela,
 you yá nun seréi más l.libre,
 l.levo siglos prisionera».

La vaqueirina nestoncias
 víu lo que'l mantu valiera.
 Cochiulu, afuxíu apriesa
 lo mesmo qu'una centel.la.
 Salienon los culuebrones
 comu l.lobos a cochela,
 pasóu la reguera a escape
 ya dixo d'esta manera:
 «¡Ai, ai! ¡Virxen de las Nieves!
 Si la Virxen m'asistiera,
 you pa mi nun quiero'l mantu,
 este mantín yía pa el.la».

Ail.lí milagrosamente
 crecíu, crecíu la reguera

ya nun pudienon pasare
 aquel.las bestias tan fieras.
 Si vades hasta L.louzuelos
 veredes comu you viera
 la reguera ya Los Pozos
 comu nos diz la l.lienda.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFIQUES

- FRAILE GIL, J. Manuel (2021): *Romances tradicionales de Eva González Fernández. Palacios del Sil (León)*. Pamplona, Lamiñarra.
- GARCÍA JIMÉNEZ, Rita (2008): *Etnobotánica leonesa. Municipio de Palacios del Sil*. Madrid, Universidad Autónoma de Madrid.
- FOSTER, George. M. (1965): «Peasant Society and the Image of Limited Good». *American Anthropologist*, 39: 53-59.
- GONZÁLEZ, Eva (1991): *Poesía completa (1980-1991)*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana.
- GONZÁLEZ, Eva (2008): *Cuentos completos*. Uviéu, Ámbitu.
- GONZÁLEZ-QUEVEDO, Roberto (1983a). «El mundo de los animales en el cuento infantil astur», *Los Cuadernos del Norte*, 20, pp. 84-89.
- GONZÁLEZ-QUEVEDO, Roberto (1983b): «Supersticiones ya melecina popular», *Lletres Asturianas*, 5, pp. 33-35.
- GONZÁLEZ-QUEVEDO, Roberto (1988): «Mitos y creencias», en *Enciclopedia Temática de Asturias*, IX, pp. 65-100.
- GONZÁLEZ-QUEVEDO, Roberto (1991a): *Roles sexuales y cambio social en un Valle de la Cordillera Cantábrica*. Barcelona: Anthropos. 18-21.
- GONZÁLEZ-QUEVEDO, Roberto (1991b): «Ritos y cambios sociales», *Cultures*, 1, pp. 133-167.
- GONZÁLEZ-QUEVEDO, Roberto (1997): *Economía y cultura: Cambios económicos y cambios culturales en Asturias*. Mieres: Editora del Norte.
- GONZÁLEZ-QUEVEDO, Roberto (2002): *Aspeutos de la muerte n'Asturies*. Uviéu: Madú Ediciones.

- GONZÁLEZ-QUEVEDO, Roberto (2007a): *Xuan ya Maruxa*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- GONZÁLEZ-QUEVEDO, Roberto (2007b): «La fiesta en Palacios del Sil». *Cultures*, 15, pp. 637-652.
- GONZÁLEZ-QUEVEDO, Roberto (2015): «Categorización de cultura ya naturaleza nos cuentos populares d'animales». *Cultures*, 19, pp. 131-189.